

П. И. Хомеев

НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА О МАРБУРГСКОМ УЧИТЕЛЕ ЛОМОНОСОВА

10 февраля 1769 г. еженедельная научно-познавательная газета “Wittenbergisches Wochenblatt zum Aufnehmen der Naturkunde und des ökonomisches Gewerbes”¹, издававшаяся Виттенбергским университетом, опубликовала следующее сообщение:

«Наш университет потерял одного из знаменитейших и учнейших своих мужей. 6 февраля в половине одиннадцатого вечера умер г. Георг Фридрих Берман, ординарный профессор высшей математики. Научный мир лишился одного из крупнейших современных геометров и проницательных философов, а наш университет — преподавателя, преданно служившего ему на протяжении многих лет. Его честность, глубокий ум, обходительность, понимание университетской жизни, справедливость и доброта навсегда сохранятся в нашей памяти. Он страдал отеком ног, который временами возникал у него вследствие природной слабости его здоровья и в конце концов *ex decubitu seri versus caput*² вызвал апоплексический удар. О его жизни, сочинениях и заслугах мы подробно расскажем в другой раз»³.

¹ Газета выходила в Виттенберге с 1768 г. Об этом печатном издании см.: *Grohmann J. C. A. Annalen der Universität zu Wittenberg. Meissen, 1802. Theil 3. S. 253.*

² *Ex decubitu seri versus caput (лат.)* — здесь: в результате кровоизлияния в мозг.

³ *Wittenbergisches Wochenblatt zum Aufnehmen der Naturkunde und des ökonomisches Gewerbes auf das Jahr 1769. Bd 2, Stuck 6, den 10. Febr. 1769. S. 47, 48.*

В трех сентябрьских номерах за тот же год, как и было обещано, газета напечатала жизнеописание Г. Ф. Бермана⁴ и список его трудов⁵. В кратком предуведомлении к этим материалам указывалось, что они подготовлены коллегой Бермана по Виттенбергскому университету — профессором И. Ф. Гиллером.

Георг Фридрих Берман (1717–1769) известен историкам науки главным образом как автор ряда трудов в области математики⁶ и в меньшей степени как составитель учебника немецкого языка⁷. Что касается прочих фактов его биографии, то они мало интересовали исследователей. По этой причине со временем газетная публикация Гиллера была практически забыта⁸. Между тем любые подробности жизни и деятельности Бермана приобретают особое значение, если принять во внимание одно весьма важное обстоятельство — его знакомство с Ломоносовым.

Единственным источником сведений об этом знакомстве является деловое письмо Ломоносова к Г. Ф. Миллеру от 7 мая 1754 г. Здесь, вспоминая студенческие годы, проведенные в Марбурге, Ломоносов, в частности, пишет: «Берман тогда <...> ходил к Волфу на лекции. Я его довольно знаю: с год времени за одним столом был у Волфа и учился у него немецкому языку и математике»⁹. Эта цитата нуждается в пояснении. Берман и Ломоносов появились в Марбурге в 1736 г. почти одновременно: 19-летний Берман, имевший уже магистерскую степень, приехал

⁴ [Hiller J. F.] Lebensgeschichte Herrn Georg Friedrich Bärmanns, weil. Professors der Mathematik auf hiesiger Universität // Wittenbergisches Wochenblatt zum Aufnehmen der Naturkunde und des ökonomisches Gewerbes auf das Jahr 1769. Bd 2, Stuck 35, den 1. Sept. 1769. S. 290–292; Stuck 36, den 8. Sept. 1769. S. 298–300.

⁵ [Hiller J. F.] Verzeichniß der Schriften Hrn Prof. Bärmanns, als der Beschluß dessen Lebensgeschichte // Wittenbergisches Wochenblatt zum Aufnehmen der Naturkunde und des ökonomisches Gewerbes auf das Jahr 1769. Bd 2, Stück 37, den 15. Sept. 1769. S. 305–307.

⁶ Vogel K. Baermann Georg Friedrich // Neue deutsche Biographie. Berlin, 1953. Bd 1. S. 527.

⁷ Bio-bibliographisches Handbuch zur Sprachwissenschaft des 18. Jahrhunderts: Die Grammatiker, Lexikographen und Sprachtheoretiker des deutschsprachigen Raums mit Beschreibungen ihrer Werke / Hrsg. von H. E. Brekle, E. Dobnig-Jülch, H. J. Höller u. H. Weiß. Tübingen, 1992. Bd 1: A–Br. S. 137–139.

⁸ Указание на нее имеется в кн.: *Kathe H.* Die Wittenberger Philosophische Fakultät 1502–1817. Köln; Weimar; Wien, 2002. S. 397. (Mitteldeutsche Forschungen. Bd 117). Отдельные сведения, содержащиеся в публикации Гиллера, использованы нами при написании статьи: *Хомеев П. И.* М. В. Ломоносов и Г. Ф. Берман: Уроки словесности в Марбурге // Русская литература. 2014. № 1. С. 102–108.

⁹ *Ломоносов М. В.* Полн. собр. соч. М.; Л., 1957. Т. 10. С. 507.

туда из Лейпцига, чтобы пополнить свои знания за счет посещения лекций знаменитого Христиана Вольфа, а 25-летний Ломоносов, зачисленный в студенты Марбургского университета, только начал осваивать общий курс наук. Берман давал Ломоносову частные уроки немецкого языка и математики. Их общение продолжалось с ноября 1736 г. по апрель или май 1737 г., то есть шесть или семь месяцев, а не «с год», как ошибочно сообщает Ломоносов¹⁰. Их встречи носили регулярный характер, причем ученик и учитель виделись не только на занятиях, но и за обеденным столом: они получили возможность за умеренную плату ежедневно обедать и ужинать в доме Вольфа, который таким образом поддерживал обоих материально.

С учетом этих фактов меняется общий взгляд на составленное Гиллером жизнеописание Бермана, которое следует теперь рассматривать прежде всего как историческое известие об одном из марбургских учителей Ломоносова.

Гиллер пишет, что Берман с 1730 г. учился в Лейпцигском университете, в 1732 г. стал бакалавром, а в 1735 г. — магистром. С 1737 г. Берман преподавал в Лейпциге, а с 1745 г. до конца жизни был профессором математики в Виттенберге. Математика являлась главным предметом его научных занятий. В то же время с юных лет он увлекался изящной словесностью. Как сообщает Гиллер, Берман — это ученый с широким кругозором, последователь Х. Вольфа, ученик И. К. Готшеда, блестящий знаток немецкого и иностранных языков, переводчик. Еще до знакомства с Ломоносовым Берман за успехи в литературной деятельности был избран в члены Немецкого общества в Лейпциге. По другим источникам нам удалось установить, что уже в молодости Берман писал стихи¹¹.

Пока не совсем ясно, почему Ломоносов нигде больше не сообщает о своем марбургском учителе Бермане, который, как оказывается, был не только математиком, но и литератором. Возможно, сказалась существенная разница в возрасте: Ломоносов был на шесть лет старше Бермана, который ко времени их знакомства уже приобрел известность в научной и литературной среде, и это обстоятельство, быть может, отразилось на характере их взаимоотношений. Спокойный, доброжелательный, уравновешенный Берман (так о нем отзывался Гиллер) и энергичный, гордый, вспыльчивый Ломоносов, по всей видимости, не стали друзьями. Позднее, в условиях острой полемики, возникшей

¹⁰ Хотеев П. И. М. В. Ломоносов и Г. Ф. Берман... С. 104.

¹¹ Там же. С. 107, 108.

в кругу петербургских поэтов в середине XVIII в., Ломоносов, вероятно, считал излишним упоминать о марбургском периоде своей литературной деятельности, когда он ориентировался на творчество своих иностранных учителей: противники Ломоносова и так упрекали его в том, что он «Гинтера и многих обокрал»¹², а кроме того, в Петербурге появился написанный по-немецки анонимный рифмованный пасквиль, автор которого позволил себе, в частности, зло иронизировать по поводу ранних стихотворных опытов Ломоносова в Марбурге:

Zu Marburg auf der Hohen-Schul
Solt' er bey Wolff studieren,
Da fiel er in den Mist, Pfütz-Pfuhl
Und gieng poetisiren¹³.

Уроки Бермана в Марбурге оказались для Ломоносова настолько полезными, что вскоре он стал свободно читать в оригиналах труды И. К. Готшеда, И. Гюбнера, стихи И. Х. Гюнтера и благодаря этому, основываясь на приобретенных знаниях и собственных наблюдениях, пришел к выводу, что русскому языку, как и немецкому, присуща тоническая система стихосложения. Будучи учеником Готшеда, Берман мог в той или иной степени влиять на взгляды начинающего русского поэта. Общение с Берманом, по-видимому, ускорило процесс знакомства Ломоносова с европейской литературой, в том числе с изданиями возглавляемого Готшедом Немецкого общества в Лейпциге. Любопытно, что позднее Берман стал заниматься немецким языком со своими детьми и даже составил в связи с этим учебник “Kurze Anleitung zur deutschen Sprachkunst für die Jugend”¹⁴. Все эти обстоятельства вызывают особый интерес к биографии Бермана. Поэтому есть основания рассчитывать, что публикуемые ниже материалы окажутся полезными при дальнейшем изучении раннего творчества Ломоносова.

Биография Г. Ф. Бермана, появившаяся в сентябре 1769 г. на страницах газеты “Wittenbergisches Wochenblatt”¹⁵, печатается нами в пере-

¹² Образцы литературной полемики прошлого столетия / [Публ. А. Н. Афанасьева] // Библиографические записки. 1859. Т. 2, № 15. Стб. 456.

¹³ Немецкие стихи на Ломоносова / [Публ. П. И. Бартенева; сообщил М. П. Погодин] // Русский архив. 1865. [Вып.] 1. Стб. 87; [Вып.] 4. Стб. 518.

¹⁴ См.: Wittenbergisches Wochenblatt zum Aufnehmen der Naturkunde und des ökonomisches Gewerbes auf das Jahr 1776. Bd 9, Stück 37, den 13. Sept. 1776. S. 299.

¹⁵ См. прим. 4.

воде с немецкого языка на русский и сопровождается необходимыми комментариями. За биографией (как и в газетном оригинале) следует список трудов Бермана¹⁶, в котором названия книг, диссертаций, статей и других его сочинений оставлены без перевода, причем в большинстве случаев здесь даны наши уточнения библиографического характера.

Жизнеописание покойного господина Георга Фридриха Бермана, профессора математики в здешнем университете

Заслуги этого славного ученого как перед наукой, так и перед нашим университетом обязывают и нас вспомнить о нем на страницах нашей газеты. У нас есть прекрасная возможность изложить вкратце историю его жизненного пути, используя при этом публичное сообщение¹⁷, написанное в память об умершем от имени университета искусным пером г. проф. Гиллера¹⁸.

Господин Георг Фридрих Берман родился 12 октября 1717 г. в Лейпциге, где его отец г. Георг Адам Берман¹⁹, доктор права, состоял в должности поверенного при надворном суде и духовной консистории. Его мать, Христиана София, была единственной дочерью г. д-ра Иоганна Вильгельма Паули²⁰, ординарного профессора медицины в тамошнем университете. До двенадцати лет Берман занимался с частными преподавателями. Затем его определили в Шульпфорту²¹, причем ее тогдаш-

¹⁶ См. прим. 5.

¹⁷ Тексты публичных сообщений различного содержания, в том числе и тексты некрологов, вывешивались в людных местах на стенах домов, дверях, столбах, оградах и т.п.

¹⁸ Гиллер Иоганн Фридрих (Hiller Johann Friedrich, 1718–1790), с 1757 г. профессор поэзии, с 1767 г. профессор риторики в Виттенбергском университете. О нем см.: *Schlichtegroll F. Nekrolog auf das Jahr 1790. Enthaltend Nachrichten von dem Leben merkwürdiger in diesem Jahre verstorbenen Personen.* Gotha, 1791. Bd 2. S. 363–372.

¹⁹ Берман Георг Адам (Bärmann Georg Adam, 1685–1741), юрист.

²⁰ Паули Иоганн Вильгельм (Pauli Johann Wilhelm, 1658–1723), доктор медицины, профессор Лейпцигского университета.

²¹ Шульпфорта — княжеская школа в Пфорте, близ Наумбурга; привилегированное учебное заведение для одаренных детей. Среди воспитанников Шульпфорты в разное время были Ф. Г. Клопшток, И. Г. Фихте, Ф. Ницше, другие известные деятели науки и культуры.

ний ректор, г. Шребер²², предоставил ему кров и стол²³. Но по слабости здоровья он не мог оставаться там более двух лет. Его вернули домой, и он стал обучаться у г. Иоганна Фридриха Лейснера²⁴, человека образованного, от которого он усвоил вкус к словесным наукам, приобрел весьма прочные познания в философии и математике, а также получил первое понятие обо всех добродетелях.

С такой подготовкой Георг Фридрих Берман приступил к учебе в университете, куда был зачислен в 1730 г.²⁵, в пору ректорства Гертнера²⁶. Здесь он усердно взялся за науки и, хорошо сознавая, что все они тесно взаимосвязаны, ревностно старался охватить их в полном объеме и основательно изучить те из них, которые могли способствовать достижению главной его цели. Поэтому на лекциях у Каппа²⁷ он изучал красоты латинского стиля, у Гофмана²⁸ — римские древности, у Йохера²⁹ — историю науки, у Готшеда³⁰ — риторику и практику красноречия, а у Менца³¹ — искусство ведения диспутов.

²² Шребер Иоганн Давид (Schreber Johann David, 1669–1731), педагог, ректор Шульпфорты с 1716 г.

²³ Берман был зачислен в Шульпфорт 26 января 1729 г. См.: *Bittcher C. F. H. Pfortner Album: Verzeichniß sämmtlicher Lehrer und Schüler der Königl. Preuß. Landesschule Pforta vom Jahre 1543 bis 1843. Eine Denkschrift zur dritten Säkularfeier der Anstalt den 21. Mai 1843. Leipzig, 1843. S. 283.*

²⁴ Лейснер Иоганн Фридрих (Leisner Johann Friedrich, 1707–1767), педагог.

²⁵ Берман был зачислен в Лейпцигский университет 9 сентября 1730 г. См.: *Die Jüngere Matrikel der Universität Leipzig. 1559–1809. Als Personen- und Ortsregister bearbeitet und durch Nachträge aus den Promotionslisten ergänzt / Im Auftrage der Königlich Sächsischen Staatsregierung hrsg. von G. Erler. Leipzig, 1909. Bd 3: Die Immatrikulationen vom Wintersemester 1709 bis zum Sommersemester 1809. S. 19.*

²⁶ Гертнер Карл Вильгельм (Gärtner Carl Wilhelm, 1700–1760), ректор Лейпцигского университета в период с апреля по сентябрь 1730 г.

²⁷ Капп Иоганн Эрхард (Kapp Johann Erhard, 1696–1756), с 1727 г. профессор риторики в Лейпцигском университете.

²⁸ Гофман Карл Готлоб (Hofmann Carl Gottlob, 1703–1774) — теолог, историк.

²⁹ Йохер Христиан Готтлиб (Jöcher Christian Gottlieb, 1694–1758), с 1730 г. профессор философии, с 1732 г. профессор истории в Лейпцигском университете.

³⁰ Готшед Иоганн Кристоф (Gottsched Johann Christoph, 1700–1766), с 1730 г. профессор поэзии, с 1734 г. профессор логики и метафизики в Лейпцигском университете.

³¹ Менц Иоганн Фридрих (Menz Johann Friedrich, 1673–1749), с 1730 г. профессор поэзии в Лейпцигском университете.

Особенно его привлекали занятия по философии с поныне здравствующим г. д-ром Эрнести³², на которых, по его словам, он впервые узнал, как надобно правильно учиться и мыслить. Между тем он защитил диссертацию *De philosophia perfectae grammaticae asserenda*³³. По природной склонности всем наукам он предпочел математику, которой он полностью и посвятил себя. С г. Штюбнером³⁴ он занимался арифметикой, геометрией, тригонометрией и алгеброй, а затем продолжил учебу под руководством знаменитого Гаузена³⁵, посещал его публичные и частные уроки по различным разделам математики, став достойным учеником такого великого учителя. Он слушал также его лекции по экспериментальной физике и старательно упражнялся в этих дисциплинах, которые отныне стали главным предметом его деятельности.

Но в то же время Георг Фридрих Берман не забывал о словесных науках и иностранных языках. Поскольку он слушал лекции по догматике ныне покойного д-ра Вейзе³⁶ и был его ревностным последователем, он старался выполнять его твердый наказ — правильно понимать книги Священного Писания. Наконец, под руководством господина Фридрици³⁷ он прилежно занимался еврейским языком. С ним же он изучал герменевтику, а с Гебенштрейтом³⁸ — халдейский и сирийский языки. И благодаря этому, будучи математиком, он превзошел иных теологов, которые обычно, даже в проповедях, упрекают философов и математиков в злоупотреблении разумом, но сами при этом, находясь под гнетущим влиянием переводчиков, вовсе не замечают, что разумом нельзя злоупотребить сильнее, чем тогда, когда он используется многочисленными толкователями и проповедниками при разъяснении Библии. И эти навыки в словесности, в латинском, греческом и восточных язы-

³² Эрнести Иоганн Август (Ernesti Johann August, 1707–1781), филолог, теолог.

³³ *Bärmann G. F. Dissertat. philosophico-philologicam qua philosophia perfectae grammaticae asseritur ad Quintil. Inst. orat. L. I. c. IX. Praeside M. Ioan. Aug. Ernesti defendet Georg Frider. Behrmannus Lipsiensis. D. V. Ian. A. MDCCXXXII. Lipsiae, [s. a.].*

³⁴ Штюбнер (Stübner Friedrich Wilhelm, 1710–1736), математик, ассессор философского факультета Лейпцигского университета.

³⁵ Гаузен Христиан Август (Hausen Christian August, 1693–1743), с 1714 г. профессор математики в Лейпцигском университете.

³⁶ Вейзе Христиан (Weise Christian, 1671–1736), доктор теологии.

³⁷ Фридрици Иеремия (Friderici Jeremias, 1696–1766), теолог, проповедник.

³⁸ Гебенштрейт Иоганн Христиан (Hebenstreit Johann Christian, 1686–1756), с 1731 г. профессор Лейпцигского университета.

ках, конечно, служили нашему ученому украшением и снискали ему истинное почтение. Так, я был свидетелем тому, как иногда, принимая магистерские экзамены, он раскрывал перевод LXX толковников³⁹ и требовал от испытуемых объяснить и разобрать первое попавшееся место. Эти навыки стали также достаточным подтверждением тому, что изучение Вольфовой философии, которую г. Берман за ее ясность и стройность ставил выше других учений, можно успешно сочетать со знанием древних языков. И таких людей, как г. Берман, очень много среди почивших и еще живых последователей Вольфа.

При столь блистательных достоинствах в 1732 г. наш Берман стал бакалавром философии, в 1735 г. получил степень магистра по совокупности заслуг, а за год до этого с большим успехом принял участие в защите полемического рассуждения будущего профессора Гейнзиуса⁴⁰ *De iusta tormentorum longitudine*⁴¹. Он проявил свои дарования также в немецкой словесности, написал несколько сочинений, а кроме того перевел «*Спокойствие Кира*»⁴², за что был единодушно избран в члены Немецкого общества⁴³, президентом которого в то время был г. абт⁴⁴ Мосгейм⁴⁵. В 1736 г. слава господина Вольфа⁴⁶ привлекла нашего Бер-

³⁹ Имеется в виду Септуагинта — собрание текстов Ветхого Завета в переводе на греческий язык. По преданию, перевод был выполнен в III–II вв. до н.э. семьюдесятью учеными.

⁴⁰ Гейнзиус Готфрид (Heinsius Gottfried, 1709–1769), с 1734 по 1736 г. приват-доцент в Лейпцигском университете, с 1736 по 1744 г. экстраординарный профессор астрономии в Петербургской академии наук. Позднее профессор математики в Лейпциге.

⁴¹ *Heinsius G. De iustae tormentorum longitudinis determinatione ex pricipiis mechanicis petita amplissimae facultatis philosophicae consensu* H. L. Q. C. disputabant praeses M. Gothofred. Heinsius Numburg. Misn. et respondens Georg. Fridericus Baermann Lips. Phil. Baccal. D. XXV. Septembr. CIO IO CCXXXIV. Lipsiae, [s. a.].

⁴² Роман Жака Пернетти (Pernetti Jacques, 1696–1777) “*Le Repos de Cyrus*” вышел в свет в Париже в 1732 г. Немецкий перевод Г. Ф. Бермана (“*Die Ruhe des Cyrus*”) был напечатан в Лейпциге в 1735 г.

⁴³ Немецкое общество в Лейпциге — литературное объединение, основанное в 1697 г.

⁴⁴ Абт (нем. Abt) — настоятель монастыря.

⁴⁵ Мосгейм Иоганн Лоренц фон (Mosheim Johann Lorenz von, 1693–1755), теолог, с 1727 по 1749 г. настоятель монастырей Мариенталь и Михельштейн, с 1732 г. президент Немецкого общества в Лейпциге.

⁴⁶ Вольф Христиан фон (Wolff Christian von, 1679–1754) — с 1723 по 1740 г. профессор Марбургского университета.

мана в Марбург, где он, несмотря на то что уже сам обладал обширными научными знаниями, с пользой для себя, хотя и недолго, слушал лекции этого великого мужа. На следующий год он вернулся в Лейпциг, защитил там диссертацию “*De vectibus curvilineis*”⁴⁷, получив право преподавать в университете, и начал читать лекции по математике и философии. Подготовив новое удобное издание Евклида⁴⁸, он снискал большое уважение в научном мире и обрел многочисленных покровителей при дворе. Вот почему вышло так, что после смерти г. профессора Газе⁴⁹ он получил в 1745 г. место ординарного профессора элементарной математики, которое в 1756 г. сменил на должность профессора высшей математики⁵⁰. Первую из этих должностей он занял, напечатав сочинение объемом в два листа⁵¹ и выступив с речью *De summa studii mathematicum ad consequendam solidam eruditionem utilitate*. Преподавательские обязанности он исполнял до конца своих дней со всей рачительностью и пользой.

Хотя математика не находит многих почитателей, наш профессор никогда не оставался без публичных лекций и частных уроков. Кроме математики он иногда преподавал философию, а также английский язык и литературу, поскольку он хорошо владел новыми языками, а именно французским, английским, итальянским и голландским. Свободные от лекций часы он посвящал собственным изысканиям или переводу полезных книг. Он уделял довольно много времени написанию важных статей по математике, нередко печатал их; некоторые статьи остались в рукописях среди его бумаг: одни — в набросках, другие — совершенно законченные. Кроме того, он усердно сотрудничал с *Acta eruditorum* и с *Commentarii de rebus in scientia naturali et medi-*

⁴⁷ *Bärmann G. F. Dissertatio mathematica de vectibus curvilineis quam consensu amplissimae Facultatis Philosophicae Lipsiensis Lipsiae D. XIV. Iun. CIO DCC XXXVII. H. L. Q. C. P. P. Georgius Fridericus Baermann Lipsiens. A. M. Respondente Gottlob Carolo Springsfeld Weissenfelsens. Med. Stud. [S. l., s. a.]*

⁴⁸ *Euclides. Elementorum Euclidis libri XV ad graeci contextus fidem recensiti et ad usum tironum accommodati. Lipsiae, 1743.*

⁴⁹ Газе Иоганн Маттиас (Hase Johann Matthias, 1684–1742), с 1720 г. профессор математики в Виттенбергском университете.

⁵⁰ Речь идет о профессорских должностях на философском факультете Виттенбергского университета.

⁵¹ *Bärmann G. F. Programma theorematis algebraici demonstrationem exhibens. Orationi qua clementissime sibi demandatam professionem mathematicum inferiorum publicam ordinariam D. XXIII. Aprilis auspiciabitur praemissum a Georgio Frider. Baermanno L. A. M. Vitembergae, [1745].*

*cina gestis*⁵², причем для второго из этих журналов помимо различных рецензий он писал подробные сообщения о трудах Парижской и Берлинской академий наук. За его непрерывный интерес к изящной словесности Общество свободных искусств в Лейпциге⁵³ избрало его своим почетным членом. Дважды он был ректором университета и трижды деканом философского факультета⁵⁴, и всякий раз с большой славой и пользой.

Насколько по своему характеру Георг Фридрих Берман вообще был расположен к вещам серьезным, настолько же его мысли и дела отличались строгостью и постоянством. Однако его суровость была обаятельной благодаря его необыкновенной приветливости, радушию и дружелюбию, которые проявлялись в его отношениях с каждым человеком и особенно с коллегами. Чуждый всякой фальши, он более всего ценил искреннее согласие среди друзей, поскольку не мог видеть раздоры и всеми силами старался их преодолеть. Его крайняя скромность и удовлетворенность своей судьбой послужили тому, что он приобрел славу большого ученого, вовсе не стремясь к ней. Он отказался от счастливых перемен, которые наметились было для него несколько лет тому назад. Здесь, в частности, я имею в виду должность профессора высшей математики в Императорской Академии наук в Петербурге, занять которую на выгоднейших условиях ему настоятельно советовал его близкий друг — ныне покойный лейпцигский профессор Гейнзиус⁵⁵.

Но особенно ярко раскрылись его добродетели — сердечность, редкая непоколебимость и покорность воле Божией, эти истинные плоды его религиозного чувства и его христианской веры, когда в последние годы жизни на него обрушились всяческие несчастья. Помимо смерти его друзей и детей, помимо слабости его здоровья упомянем только бедствия последней осады⁵⁶, в жестокость которой не смогут поверить наши потомки. Тогда г. Берман лишился своего удобного красивого дома и значительной части состояния. Но он пришел в себя и рассудил: лишь тот смо-

⁵² Лейпцигские научные журналы “Nova acta eruditum” и “Commentarii de rebus in scientia naturali et medicina gestis” печатались соответственно с 1732 и с 1752 г.

⁵³ Общество свободных искусств в Лейпциге было основано И. К. Готшедом в 1752 г.

⁵⁴ Ректоры университета и деканы факультетов избирались каждые полгода.

⁵⁵ Вопрос о приглашении некоторых иностранных ученых, в том числе и Бермана, на вакантные профессорские должности обсуждался в Петербургской академии наук в 1754 г.

⁵⁶ В октябре 1760 г. в ходе Семилетней войны Виттенберг был сильно разрушен имперскими войсками.

жет жить достойно, кто с достоинством уединится. Однако даже при таком образе жизни, единственно правильном в условиях Виттенберга, он, и без того слабый от природы и страдающий астмой, стал испытывать сильное затруднение дыхания и претерпел прочие напасти. Наконец, уже после того как зимой 1767 г. у него появились некоторые признаки апоплексии, он по-христиански приуготовил себя к праведному завершению жизни и отошел в мир иной 6 февраля 1769 г. в 10 часов вечера.

В счастливом браке с Эрдмут Тугендрейх, младшей дочерью господина Иоганна Бенедикта Карпцова⁵⁷, I. V. D.⁵⁸, бывшего королевско-польского и курфюршеско-саксонского комиссионсрата⁵⁹ и здешнего крейсамтмана⁶⁰, у него было два сына, Георг Август и Фридрих, и три дочери, Эрдмут Фридерика, Каролина и Кристиана Фридерика. Подававшие много надежд, все его дети, за исключением дочери Каролины⁶¹, украшения их рода, ушли из жизни раньше него.

Списка своих сочинений наш почивший друг не составил, поэтому сведения о них мы приводим по памяти.

Список трудов г. профессора Бермана в заключение его жизнеописания

1) Die Ruhe des Cyrus, oder die Geschichte und das Leben desselben von seinem sechzehnden Jahre an, bis in sein vierzigstes Jahr, aus dem Franz. übersetzt (von Hrn M. Bärmann) 1735⁶² in 8⁶³. (В нынешнем году появилось новое издание⁶⁴, существенно исправленное переводчиком, который не дожид до его выхода из печати.)

⁵⁷ Карпцов Иоганн Бенедикт (Carpzow Johann Benedict, 1675–1739), юрист.

⁵⁸ I. V. D. (лат. Juris Utriusque Doctor) — доктор обоих прав (гражданского и церковного).

⁵⁹ Комиссионсрат (нем. Kommissionsrat) — почетный титул, который присваивался за заслуги в различных сферах деятельности.

⁶⁰ Крейсамтман (нем. Kreisamtmann) — начальник округа (должность административного чиновника).

⁶¹ Берман Каролина (Bärmann Caroline, род. в 1751 г.), в замужестве Вецке (Wetzke), поэтесса.

⁶² [Pernetti J.] Die Ruhe des Cyrus, oder die Geschichte und das Leben desselben, von seinem sechzehnden Jahre an bis in sein vierzigstes Jahr. Aus dem Französischen übersetzt. Leipzig, 1735.

⁶³ Здесь и в некоторых случаях ниже указывается формат издания: in 8 (в восьмую долю листа), in 4 (в четверть листа), in Fol. (в пол-листа).

⁶⁴ Имеется в виду второе издание романа Ж. Пернетти в переводе Г. Ф. Бермана (Wismar; Bützow, 1769). См. прим. 42.

2) Dissert. Mathem. de vectibus curvilineis; resp. Gottl. Carolo Springsfeld, Weissenf. Lips. 1737⁶⁵. 4 листа, 1 грав.⁶⁶

3) Lob der Weltweisheit (напечатано в: Proben der Beredsamkeit, welche in einer Gesellsch. guter Freunde, unter Hn Prof. Gottscheds Aufsicht, sind abgelegt worden. Leipz., 1738)⁶⁷.

4) Abhandlung von der Beschwerlichkeit eines großen Ansehens in der Welt, welche im Jahre 1738 in der deutschen Gesellschaft zu Leipzig den Preis erhalten (zwo Schriften, welche in der D. G. zu Leipzig im J. 1738 die Preise der Poesie und Beredsamkeit erworben haben. S. 17–46)⁶⁸.

5) Der Lehrer der Redner, aus dem Griechischen des Lucians übersetzt (im 3ten Th. der D. G. in Leipzig eigenen Schriften und Uebersetzungen, 1734. S. 533–551)⁶⁹.

6) Trauerrede bey Beerdigung Herrn Johann Georg von Baußners, aus Siebenbürgen, Leipz., 1740, in Fol.⁷⁰

7) Elementorum Euclidis Libri XV ad graeci contextus fidem recensiti et ad vsum tironum accommodati. Lips. 1743⁷¹. 1 алф.⁷² in 8.

8) Programma theorematis algebraici demonstrationem exhibens; ad capess. Prof. Math. in Acad. Witteb., 1745⁷³. 2 листа.

⁶⁵ См. прим. 47.

⁶⁶ В ряде случаев в списке приводятся сведения об объеме изданий (в печатных листах) и наличии в них изобразительных материалов (гравюр).

⁶⁷ *Bärmann G. F.* Das Lob der Weltweisheit // Proben der Beredsamkeit, welche in einer Gesellschaft guter Freunde, unter der Aufsicht Sr. Hochedl. Herrn Prof. Gottscheds, sind abgelegt worden. Leipzig, 1738. S. 352–376.

⁶⁸ *Bärmann G. F.* Abhandlung von der Beschwerlichkeit eines grossen Ansehens in der Welt // Zwo Schriften, welche in der Deutschen Gesellschaft zu Leipzig im Jahre 1738 die Preise der Poesie und Beredsamkeit erworben haben. Leipzig, 1738. S. 17–46.

⁶⁹ *Lucianus.* Der Lehrer der Redner, aus dem Griechischen des Lucianus übersetzt von M. Georg Friedrich Bäermann // Der Deutschen Gesellschaft in Leipzig eigene Schriften und Uebersetzungen in gebundener und ungebundener Schreibart. Leipzig, 1739. Theil 3. S. 533–551.

⁷⁰ *Bärmann G. F.* Trauerrede, welche bey der Beerdigung des Hochwohlgebohrnen Herrn, Herrn Johann George von Baußnern, aus Siebenbürgen, als derselbe den 1. Merz 1740. selig verstarb, und den 4. desselben Monats abends in der Pauliner Kirche beygesetzt wurde, gehalten worden. Leipzig, [s. a.].

⁷¹ См. прим. 48.

⁷² Алф. (нем. Alph., сокращение от Alphabet) — алфавит, принятый в издательском деле термин, обозначающий объем книги в 23 печатных листа.

⁷³ См. прим. 51.

9) Analysis problematis geometrici, in Actis Erudit. Lips. 1745 propositi — в месяце апреле Actor. Erudit. 1748⁷⁴.

10) Excerpta epistolae G. F. Baermanni ad F. O. M. в Actis Erudit. P. I. Martii 1750⁷⁵.

11) De cubicarum, aliarumque aequationum per canonem sinuum resolutione; progr. ad Sol. Magistr. 1751⁷⁶. 3 листа in 4.

12) De cuneo, dissertatio mathematica Resp. Io. Godofr. Hasio, Witteb., 1751. 4 листа in 4 и 1 грав.⁷⁷

13) Des Herrn von Mairan — Abhandlung vom Eise, oder physikalische Erklärung der Entstehung des Eises, und der dabey vorkommenden verschiedenen Erscheinungen; aus dem Franz. übersetzt. Leipz. 1752. 1 алф. 5 грав. (Перевод г. проф. Бермана, с его различными примечаниями.)⁷⁸

14) Analysis problematis algebraici in Nov. Actis Eruditor. A. 1749 mense Octobri propositi; в Act. Eruditor. mense Nov. 1752⁷⁹.

15) Legum motus in collisione vnus corporis cum pluribus, analytica investigatio; в Actis Eruditor. mens. Novembr. 1756⁸⁰.

⁷⁴ *Bärmann G. F.* G. F. Baermanni, Math. P. P. in Academia Wittebergensi, Analysis Problematis geometrici, in his Actis A. 1745 propositi // Nova acta eruditorum, publicata Lipsiae Calendis Aprilis Anno MDCCXLVIII. P. 225–240.

⁷⁵ *Bärmann G. F.* Excerpta epistolae G. F. Baermanni, Mathem. in Acad. Witteb. Prof. Publici, ad F. O. M. // Nova acta eruditorum, publicata Lipsiae Calendis Martii Anno MDCCL. Pars I. P. 134, 135.

⁷⁶ *Bärmann G. F.* Ordinis philosophorum in Academia Wittebergensi h. t. Decanus et Imperiali auctoritate constitutus Comes palatinus Georgius Fridericus Baermannus Mathem. Prof. Publ. Ord. panegyri creatorum philosophiae ac bonarum Artium Magistrorum indicit simul de cubicarum aliarumque aequationum per canonem sinuum resolutione exponit. [Wittebergae, 1751].

⁷⁷ *Bärmann G. F.* Dissertatio mathematica de cuneo quam praeside Georgio Friderico Baermanno Mathem. Infer. Prof. Publ. Ord. in auditorio maiori D. VIII. Decembris Horis Consuetis defendit Ioannes Godofredus Hasius Wittebergensis. Wittebergae A. C. N., 1751.

⁷⁸ *Mairan J. J. d'Ortous de.* Abhandlung von dem Eisse, oder Physikalische Erklärung der Entstehung des Eisses, und der dabey vorkommenden verschiedenen Erscheinungen. Aus dem Französischen ins Deutsche übersetzt. Leipzig, 1752.

⁷⁹ *Bärmann G. F.* G. F. Baermanni Analysis problematis algebraici, in Novis Actis Eruditorum A. 1749 Mense Octobri propositi // Nova acta eruditorum, publicata Lipsiae Calendis Novembris Anno MDCCLII. P. 665–669.

⁸⁰ *Bärmann G. F.* Legum motus, in collisione unius corporis cum pluribus, analytica investigatio. Auctore G. F. Bermanno // Nova acta eruditorum, publicata Lipsiae Calendis Novembris Anno MDCCLVI. P. 629–655.

16) Animaduersio in theorema quoddam algebraicum Colini Maclaurini; в Actis Erudit. mens. Iul. 1757⁸¹.

17) Des Hn Dan. Bernoulli Abhandlung von der besten Art einen Neigungscompaß zu machen, und von den Veränderungen der Magnetnadeln, aus dem Journal des Savans Janv. 1757 übersetzt. (Hamb. Magaz. 19 B. S. 588, перевод г. проф. Бермана.)⁸²

18) Motus variati theoria; progr. ad solennia Magistr. 1758. 1½ листа in 4⁸³.

19) Defensio solutionis suae problematis algebraici in Actis Eruditorum A. 1749 propositi, aduersus monita Ill. Comitum de Fagnano в Actis Eruditor. mense Septbr. 1758⁸⁴. (Маркиз Фаньяно в своих *Produzioni matematiche*⁸⁵ приписал Берману ошибку в решении уравнения; в связи с этим г. Берман приводит здесь свои возражения; маркиз Фаньяно ответил на эти возражения в Act. erudit. mense Decbr. 1761⁸⁶.)

20) Solutio problematis dynamici; в Acta erudit. mense Mart. P. 1. 1762⁸⁷.

⁸¹ *Bärmann G. F. G. F. Bermanni Animadversio in theorema quoddam algebraicum Colini Maclaurini // Nova Acta Eruditorum, publicata Lipsiae Calendis Iulii Anno MDCCLVII. P. 422–424.*

⁸² *Bernoulli D. Des Hrn. D. Bernoulli Abhandlung von der besten Art einen Neigungscompaß zu machen, und von den Veränderungen der Magnetnadeln. Aus dem Journal des Savans, Janvier 1757. übersetzt // Hamburgisches Magazin, oder gesammelte Schriften, aus der Naturforschung und den angenehmen Wissenschaften überhaupt. Hamburg; Leipzig, 1757. Bd 19, Stück 6. S. 588–609.*

⁸³ *Bärmann G. F. Solennia magistrorum philosophiae et artium creandorum et inaugurandorum in D. XXIX. Aprilis indicit simul motus variati theoriam proponit ordinis philosophorum in Academia Wittebergensi H. T. Decanus Georgius Fridericus Bermannus Math. Sup. P. P. [S. I., 1758].*

⁸⁴ *Bärmann G. F. G. F. Bermanni Defensio solutionis suae problematis algebraici in his Actis An. 1749. propositi, aduersus monita Ill. Comitum de Fagnano // Nova acta eruditorum, publicata Lipsiae Calendis Septembris Anno MDCCLVIII. Pars 2. P. 538–545.*

⁸⁵ *Fagnano G. C., marchese dei Toschi e di Sant'Onorio. Produzioni matematiche del Conte Giulio Carlo di Fagnano, Marchese de' Toschi, e di Sant' Onorio. Pesaro, 1750. T. 1, 2.*

⁸⁶ *Fagnano G. C., marchese dei Toschi e di Sant'Onorio. Comitum Iulii Caroli de Thuscis de Fagnano, Sancti Honorii Marchionis, brevis Annotatio ad Clarissimi Viri, ac doctissimi Professoris, I. F. Bermanni, scriptum, quod exstat in Actis Eruditorum Lipsiensibus Anno 1758. pag. 538 // Nova acta eruditorum, publicata Lipsiae Calendis Decembris Anno MDCCLXI. P. 593.*

⁸⁷ *Bärmann G. F. G. F. Bermanni Solutio problematis dynamici // Nova acta eruditorum, publicata Lipsiae Calendis Martii Anno MDCCLXII. Pars I. P. 89–95.*

21) *Diss. de ortu et progressu systematum mundi praecipuorum*⁸⁸; эту диссертацию ее автор Христ. Готл. Гиллинг защитил на заседании под председательством г. Бермана. 2 листа. 1763.

22) *Der Herren Hoadley und Wilson Betrachtungen über eine Reihe elektrischer Versuche aus dem Engl. übersetzt.* 1763. 9 листов in 8⁸⁹. (Это перевод г. проф. Бермана.)

23) *De angulis solidis; progr. ad solennia Magistr. creand.* 1764⁹⁰. 2 листа in 4 и 1 грав. напечатано также в: *Acta Erudit.* Месяц ноябрь 1762 г.⁹¹

24) *Diss. de regulis Trigonometriae catholicis; Resp. M. Io. Theoph. Wagnero, Herretho-Franco.* 1766⁹². 3 листа.

Наследники Бермана передали нам следующий список его неопубликованных сочинений:

1) *Annotata in Clairalti Theoriam Lunae*, 37 страниц in Fol.

2) *De arithmetica dyadica Leibnitii*, 4 страницы in Fol.

3) *Scholia in Io. Pauli de Gus de Malves librum, qui inscibitur, Usage de l'Analyse des Descartes, pour decouvrir, sans le secours du Calcul differentiel, les Propriétés, ou Affections principales des lignes geometriques de tous les ordres*, 16 страниц in Fol.

4) *Pappi Alexandrini lemmata in conicorum Apollonii*, 63 страницы in Fol.

5) *Introductio in theoriam linearum curvarum in plano descriptarum, seu sectionum Coni brevis theoria algebraica.* 24 страницы in Fol.

⁸⁸ *Gilling C. G. Disputatio historico-mathematica de ortu et progressu systematum mundi praecipuorum quam divinis auspiciis praeside Georgio Friderico Bermanno Mathematicum Superiorum Professore Publico Ordinario Wittebergae die XIII. Maii A. R. S. CIO IO CC LXIII placido eruditorum examini subiicit auctor respondens M. Christianus Gottlieb Gillingius Zittavia Lusatus. Wittebergae, [s. a.].*

⁸⁹ *Hoadly B., Wilson B. Betrachtungen über eine Reihe elektrischer Versuche: nach der zweyten, von Herrn Wilson verbesserten und vermehrten Ausgabe, aus dem Englischen übersetzt.* Leipzig, 1763.

⁹⁰ *Bärmann G. F. Ordinis philosophici in Academia Wittebergensi H. T. Decanus Georgius Fridericus Bermannus Math. Sup. P. P. O. solennia doctorum philosophiae et magistrorum atrium pridie calendis Maias creandorum indicit praemissa brevi de angulis solidis commentatione. [Wittebergae, 1764].*

⁹¹ *Bärmann G. F. G. F. Bermanni Commentatio de angulis solidis, ad Prop. XXI. Libri XI. Elementorum // Nova acta eruditorum, publicata Lipsiae Calendis Novembris Anno MDCCLXII. P. 532–552.*

⁹² *Wagner J. T. Dissertatio de regulis trigonometriae sphaericae catholicis quam praeside Georgio Friderico Bermanno Mathematic. super. P. P. O in auditorio maiori Decembr. A. C. CIOCCCLXVI horis antemeridianis defendet Io. Theophilus Wagnerus Herreto Francus L. A. M. Wittebergae, [s. a.].*

- 6) *Theoria motus lunae*, 12 страниц in Fol.
- 7) *Introductio in Theoriam motus Lunae Newtonianam*, 94 страницы in 4.
- 8) *Introductio ad Chemiam*, 11 страниц in 4.
- 9) *Staticae Elementa*, 49 страниц in 4.
- 10) *Elementa Opticae*, 81 страница in 4.
- 11) *Gnomonices Elementa*, 20 страниц in 4.
- 12) *Elementa Theoriae Sectionum Conicarum*, 65 страниц in 4.
- 13) *Chronologiae mathematicae elementa*, 92 страницы in 4.
- 14) *Hydrostaticae, Hydraulicae, et Aerometriae Elementa*, 96 страниц in 4.
- 15) *Lectiones Astronomicae*, G. F. Baermannii, 64 страницы in 4.
- 16) *Physische und historische Abhandlung vom Nordlichte*, 6 страниц in 4.
- 17) *Trigonometria plana et sphaerica, nova methodo breviter demonstrata*. Auctore G. F. Baermanno. 123 страницы in 4.
- 18) *Trigonometria sphaerica*, 52 страницы in 4.
- 19) *Brevis introductio in mineralogiam generalem*, 32 страницы in 4.
- 20) *Scholia ad Newtoni Ar. univ. in Caput de limitibus aequationum*, 30 страниц in 4.
- 21) *Anfangsgründe der Geographie*. Aus dem Französischen übersetzt, 57 страниц in 4.
- 22) *Anmerkungen über die Declinationen in der deutschen Sprache*, 20 страниц in 4⁹³.
- 23) *Kurze Anleitung zur deutschen Sprachkunst, für die Jugend entworfen, von einem Mitgliede der deutschen Gesellschaft in Leipzig*, 94 страницы in 4⁹⁴.
- 24) G. F. Baermannii *Anatomia Numerorum, exclusis iis quos 2, 3 et 5 metiuntur*.
- 25) *Notata ad Newtoni Method of Fluxions*, 20 страниц in 4.
- 26) *Theoremata et Problemata mathematica miscellanes, collecta a G. F. Baermanno, annis 1735–1743*. 213 страниц in 4.
- 27) G. F. B. *Miscellanea mathematica*, 373 страницы in Fol.
- 28) *In L. Euleri Mechanicam Scholia*, G. F. Baermannii, 150 страниц in Fol.
- 29) G. F. B. *Scholia in L. Euleri theoriam motus corporum solidorum*, 163 страницы in Fol.

⁹³ Эта работа Бермана была опубликована в 1776 г. в качестве приложения к его учебнику “*Kurze Anleitung zur deutschen Sprachkunst für die Jugend*” (S. 125–148 der zweiten Paginierung). См. прим. 94.

⁹⁴ Издано посмертно: *Bärmann G. F. Kurze Anleitung zur deutschen Sprachkunst für die Jugend*, von George Friedrich Bärmann, ehemaligen Professor der Mathematik auf der Universität Wittenberg. Leipzig, 1776. 28, 148 S.

30) Ad cel. Christ. Aug. Hausen Arithmet. Geomet. et Elementa Section. Conic. annotata G. F. B. 26 листов in Fol.

31) Tractatus de summatione et Interpolatione serierum infinitarum, 153 страницы in Fol.

Почти все эти рукописи завершены (так заявляют наследники, хотя мы не можем за это поручиться), но кроме них имеются и разные другие — либо только начатые, либо не совсем законченные. Наследники готовы уступить их знатокам по сходной цене в розницу или все вместе⁹⁵.

⁹⁵ В 1776 г. газета “Wittenbergisches Wochenblatt” сообщала, что значительная часть рукописей Бермана после его смерти попала «в посторонние руки», а его учебник “Kurze Anleitung zur deutschen Sprachkunst für die Jugend” был подготовлен к печати и опубликован ректором виттенбергской городской школы Иоганном Христианом Мессершмидом. См.: Wittenbergisches Wochenblatt zum Aufnehmen der Naturkunde und des ökonomisches Gewerbes auf das Jahr 1776. Bd 9, Stück 35, den 30. Aug. 1776. S. 284; Stück 37, den 13. Sept. 1776. S. 298, 299.